



INSTRUCTION IR24-P



Read this instruction before installation and wiring of the product

3671G
JAN 23

Motion detector

IR24-P is a passive infrared motion detector suitable for use in "on demand" control of ventilation systems or in intrusion alarm circuits.

Technical data

Infrared sensor	Dual element
Supply voltage	24 ± 2 V AC/DC
Detection range	15 x 15 m, 110° angle
Power consumption	5 mA at 24 V AC
Output	200 mA, 24 V AC/DC, potential-free change-over relay
Ambient humidity	Max. 95% RH
Temperature range	-20...+50°C
Protection class	IP20
Mounting bracket	MB-100
Mounting height	1.8...3.6 m
Detectable speed	0.1...3.0 m/s
ON-delay	0, 10, 30, 60, 300 or 600 s (selectable)
OFF-delay	10, 60, 300, 600, 1200 or 1800 s (selectable)
Dimensions (HxWxD)	112 x 66 x 45

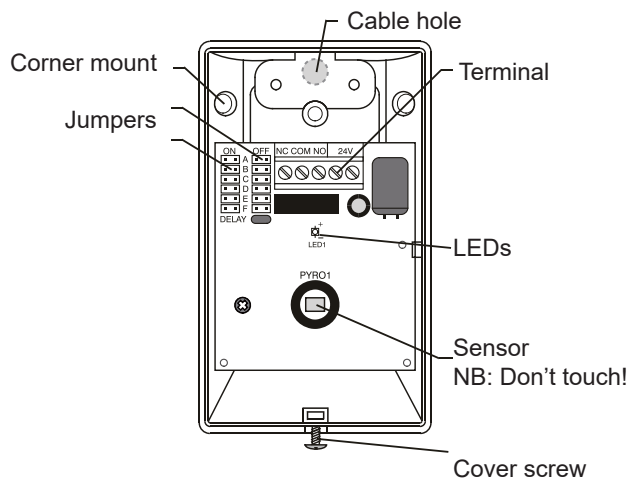
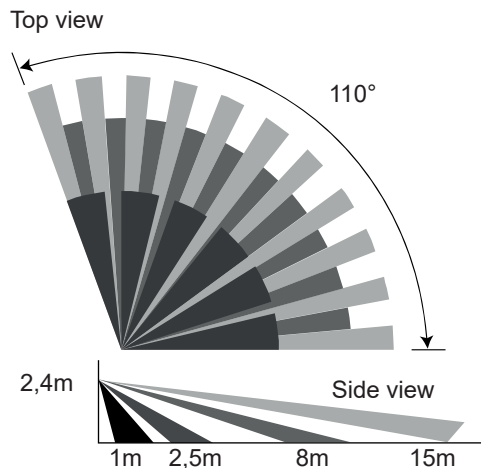


Fig. 1 IR24-P

Detection pattern

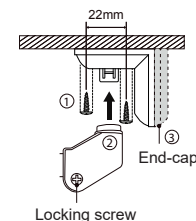


IR24-P

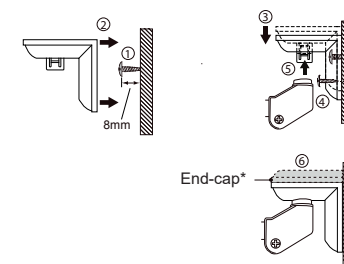
Mounting

For best coverage, IR24-P should be placed 6...8 ft above floor level in a location with an unobstructed view of the area to be monitored. Avoid exposure to direct sunlight or other powerful heat sources. For corner mounting the two corner mounting holes in the casing may be used. For other wall mounting or for ceiling mounting use the supplied mounting bracket. Fasten the bracket according to the appropriate figure. Fasten the unit to the bracket and lead the cable through the access tube in the bracket and through the cable hole in the housing. Align the unit and lock in position by tightening the locking screw on the bracket. Replace the front cover.

Ceiling mounting



Wall mounting



* The end-cap can be used to cover the back of the bracket

Fig. 2 Installation of the mounting bracket

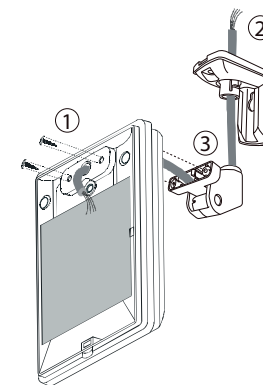
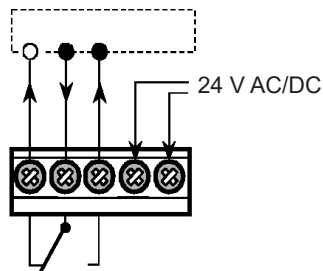


Fig. 3 Mounting the unit on the bracket

Wiring

Supply voltage: 24 V AC/DC \pm 2 V
Power consumption: 5 mA at 24 V AC
Relay: Form C, 0.2 A, 24 V AC/DC



On/Off delays

IR24-P has individually settable On- and Off-delays. The detector is normally in standby mode with its output relay inactive. Upon detecting a movement, the On-delay is activated. After the On-delay has timed out, a 1 minute waiting period is activated. If during this minute motion is detected, the output relay will be activated and the Off-delay initiated. If, however, no movement is detected during the waiting period the IR24-P will return to its standby mode.

When activated, the Off-delay will be restored to its start value with each movement. If, for instance, the Off-delay is set to 5 minutes, the relay will stay activated for 5 minutes after a motion has last been detected. The IR24-P will thereafter return to its standby mode.

The delay times are set using two jumpers on the board in accordance with the table below.

	A	B	C	D	E	F
ON	0 sec.	10 sec	30 sec	1 min.	5 min.	10 min
OFF	10 sec.	1 min.	5 min.	10 min.	20 min.	30 min

	ON	OFF
A		
B		
C		
D		
E		
F		

Function test

On completing the installation a function test should be run. Connect supply voltage and wait for 25 seconds for warm up. The green LED will blink during warm up. Move about over the area to be monitored. The blue LED will indicate detection. If detection seems unsatisfactory, the unit may need realignment.



This product carries the CE-mark. More information is available at www.regincontrols.com.

Contact

AB Regin, Box 116, 428 22 Källered, Sweden
Tel: +46 31 720 02 00, Fax: +46 31 720 02 50
www.regincontrols.com, info@regin.se



INSTRUKTION IR24-P



Läs denna instruktion innan produkten monteras och ansluts

Rörelsedetektor

IR24-P är en passiv, infraröd rörelsedetektor som lämpar sig för behovsstyrda ventilationsanläggningar eller i larmanläggningar.

Tekniska data

Infraröd sensor	Dual element
Matningsspänning	24 \pm 2 V AC/DC
Bevakat område	15 x 15 m, 110° vinkel
Strömförbrukning	5 mA vid 24 V AC
Utgångsrelä	200 mA, 24 V AC/DC, potentialfritt, växlande relä
Omgivande luftfuktighet	Max. 95% RH
Temperaturområde	-20...+50°C
Skyddsklass	IP20
Vägg/takfäste	MB-100
Monteringshöjd	1,8...3,6 m
Detekterbar rörelse	0,1...3,0 m/s
Tillslagsfördröjning	0, 10, 30, 60, 300 eller 600 s (valbar)
Frånslagsfördröjning	10, 60, 300, 600, 1200 eller 1800 s (valbar)
Dimensioner (HxBxD)	112 x 66 x 45

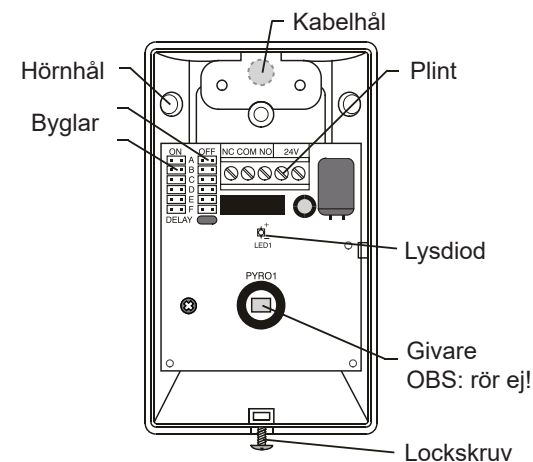


Fig. 1 IR24-P

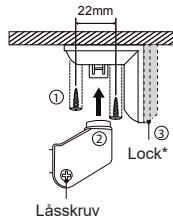
Montering

För bästa täckning bör IR24-P sitta c:a 2...2,5 m över golvnivå på en plats med obehindrad sikt över det område som skall bevakas. Den skall inte exponeras för direkt solljus eller andra starka värmekällor. Vid hörnmontage kan enheten fästas i de två hörnmonteringshål i enhetens bakstycke.

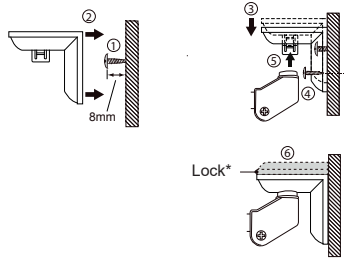
Enheten kan även monteras på vägg eller i tak med hjälp av det medlevererade universalfästet. Skruva fast fästet i enlighet med tillämplig figur. Fäst bakstycket mot fästet och led in kabeln genom fästet och hålet i enhetens bakstycke enligt figur.

Rikta enheten och lås fast med låsskruven på universalfästet. Sätt på locket.

Takmontage



Väggmontage



* Locket kan användas till att täcka baksidan av fästet

Fig. 2 Montering av universalfästet

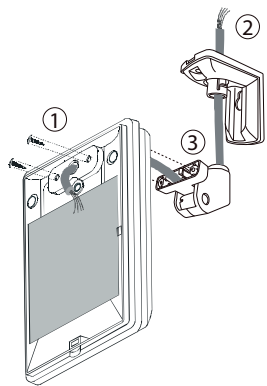
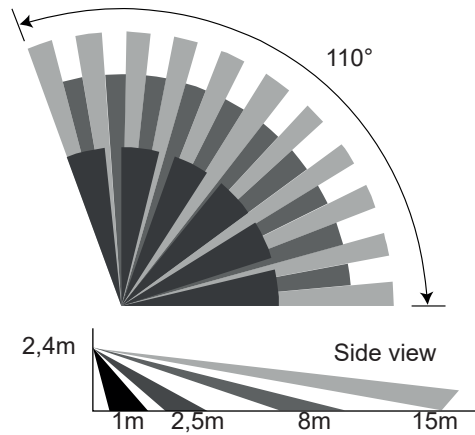


Fig. 3 Montering av enheten på fästet

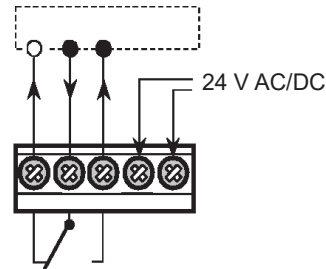
Övervakningsmönster

Topp vy



Inkoppling

Matningsspänning: 24 V AC/DC ± 2 V
 Strömförbrukning: 5 mA vid 24 V AC
 Relä: Form C, 0.2 A, 24 V AC/DC



Till-/frånslagsfördröjning

IR24-P har individuellt ställbara till- och frånslagsfördröjningar. Normalt befinner sig detektorn i viloläge med oaktiverat utgångsrelä. Vid detekterad rörelse aktiveras tillslagsfördröjningen. När tillslagsfördröjningen har löpt ut aktiveras ett vänteläge på 1 minut. Detekteras rörelse inom denna minut aktiveras utgångsreläet och frånslagsfördröjningen. Detekteras däremot ingen rörelse i vänteläget återgår IR24-P till viloläge.

I aktiverat läge återställs frånslagsfördröjningen till sitt startvärde vid varje rörelse. Om t.ex. frånslagsfördröjningen är satt till 5 minuter kommer reläet att vara aktiverat 5 minuter efter den sista detekterade rörelsen. Därefter återgår IR24-P till viloläget.

Inställning av fördröjningarna sker med två byglar på kortet enligt nedanstående tabell.

	På						Av					
På (ON)	A	B	C	D	E	F	A	B	C	D	E	F
Av (OFF)	0 s	10 s	30 s	1 min.	5 min.	10 min	10 s	1 min	5 min	10 min	20 min	30 min

Funktionstest

Efter avslutad installation är det lämpligt att utföra en funktionstest. Anslut matningsspänning och vänta i 25 sekunder för att enheten skall värmas upp. Den gröna lysdioden blinkar under uppvärmningsfasen.

Gå omkring i det övervakade området samtidigt som du kontrollerar att den blå lysdioden i enheten blinkar. Om funktionen är otillfredsställande kan det bero på att inriktningen av enheten behöver justeras.



Denna produkt är CE-märkt. Mer information finns på www.regincontrols.com.

Teknisk support

Teknisk hjälp och råd på telefon: 031 720 02 30

Kontakt

AB Regin, Box 116, 428 22 Källered
 Tel: +46 31 720 02 00, Fax: +46 31 720 02 50
www.regin.se, info@regin.se



Diese Anleitung vor Installation und Verdrahtung des Produktes bitte durchlesen

Bewegungsfühler

IR24-P ist ein passiver Infrarot-Bewegungsfühler, der für bedarfsgeführte Lüftungssysteme oder Einbruchalarmanlagen geeignet ist.

Technische Daten

Infrarot-Fühler	Dualelementsensor
Versorgungsspannung	24 ± 2 V AC/DC
Erfassungsbereich	15 x 15 m, 110°-Winkel
Leistungsaufnahme	5 mA bei 24 V AC
Ausgang	200 mA, 24 V AC/DC, potentialfreier Relais-Wechselschalter
Umgebungsfeuchte	Max. 95 % rF
Temperaturbereich	-20...+50 °C
Schutzart	IP20
Befestigungswinkel	MB-100
Montagehöhe	1,8...3,6 m
Erfassungsgeschwindigkeit	0,1...3,0 m/s
Einschaltverzögerung	0, 10, 30, 60, 300 oder 600 s (wählbar)
Ausschaltverzögerung	10, 60, 300, 600, 1200 oder 1800 s (wählbar)
Abmessungen (H x B x T)	112 x 66 x 45

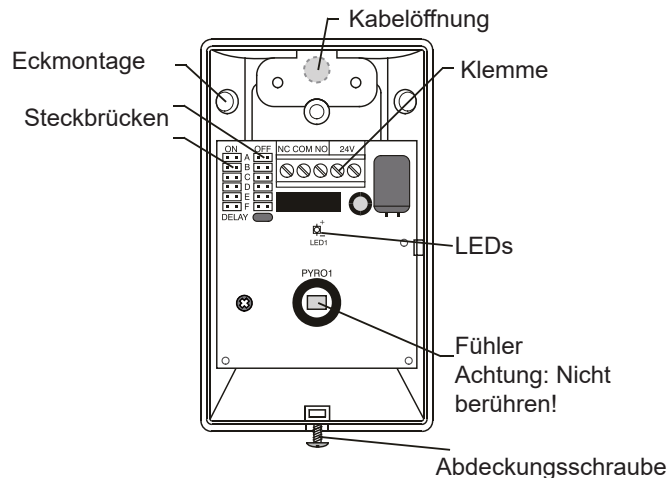
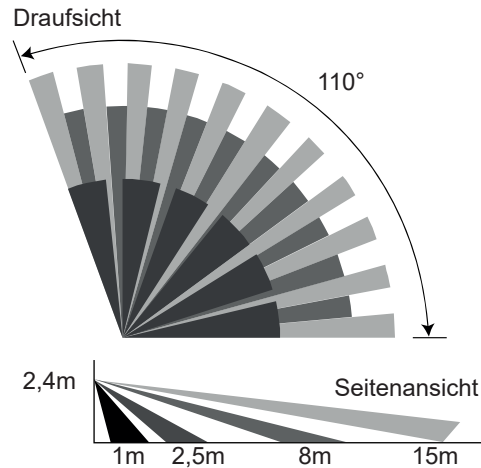


Abb. 1: IR24-P

Erfassungsmuster

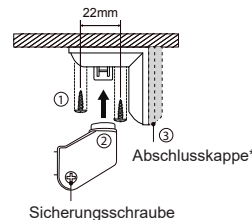


Montage

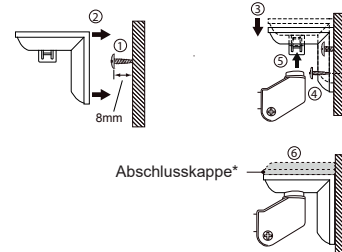
Für eine optimale Erfassung sollte der IR24-P ca. 1,8...2,4 m über Bodenniveau an eine Stelle montiert werden, an der eine ungehinderte Sicht über den zu überwachenden Bereich gegeben ist. Das Gerät sollte keiner direkten Sonneneinstrahlung oder anderen starken Wärmequellen ausgesetzt sein.

Für die Eckmontage können die beiden Befestigungslöcher in den Gehäuseecken benutzt werden. Andere Wandmontagen oder die Deckenmontage sollten mit dem mitgelieferten Befestigungswinkel erfolgen. Befestigen Sie den Winkel der Abbildung entsprechend. Befestigen Sie das Gerät am Winkel und führen Sie das Kabel durch den Zugangskanal und die Kabelöffnung in das Gehäuse.

Deckenmontage



Wandmontage



* Die Abschlusskappe kann zum Abdecken der Winkelrückseite verwendet werden

Abb. 2: Installation des Befestigungswinkels

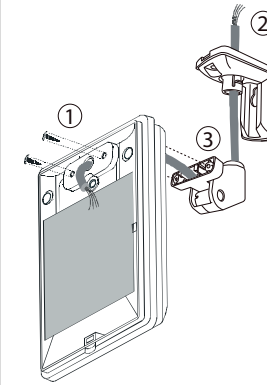


Abb. 3: Montage des Geräts am Winkel

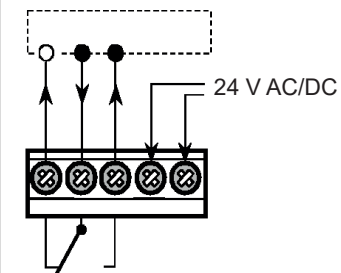
Richten Sie das Gerät aus und befestigen Sie es in der entsprechenden Position, indem Sie die Sicherungsschraube am Winkel anziehen. Bringen Sie die Abdeckung wieder an.

Verdrahtung

Versorgungsspannung: 24 V AC/DC ± 2 V

Leistungsaufnahme: 5 mA bei 24 V AC

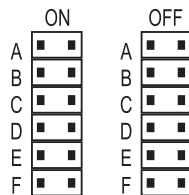
Relais: Form C, 0,2 A, 24 V AC/DC



Ein-/Ausschaltverzögerung

Der IR24-P verfügt über eine individuell einstellbare Ein- und Ausschaltverzögerung. Der Melder befindet sich im Normalfall im Standby-Modus mit inaktivem Ausgangsrelais. Bei Bewegung wird zuerst die Einschaltverzögerung aktiviert. Nach Ablauf der Einschaltverzögerung folgt eine Wartezeit von 1 Minute. Falls während dieser Minute eine Bewegung erkannt wird, werden sowohl das Ausgangsrelais als auch die Ausschaltverzögerung aktiviert. Falls während der Wartezeit keine Bewegung gemeldet wird, schaltet IR24-P wieder in den Standby-Modus um. Bei Aktivierung wird die Ausschaltverzögerung bei jeder erfassten Bewegung zurückgesetzt. Bei 5 Minuten Ausschaltverzögerung

	A	B	C	D	E	F
ON	0 sec.	10 sec.	30 sec.	1 min.	5 min.	10 min.
OFF	10 sec.	1 min.	5 min.	10 min.	20 min.	30 min.



bleibt das Relais also mit jeder erkannten Bewegung immer weitere 5 Minuten aktiv. Der IR24-P schaltet danach wieder in den Standby-Modus um.
Die Verzögerungen werden mithilfe von 2 Steckbrücken auf der Leiterplatte eingestellt, entsprechend der folgenden Tabelle.

Funktionstest

Nach Abschluss der Installation sollte ein Funktionstest durchgeführt werden. Legen Sie die Versorgungsspannung an und warten Sie 25 Sekunden. Während dieser Zeit blinkt die grüne LED auf. Begeben Sie sich in den Bereich, der überwacht werden soll. Durch die blaue LED wird eine Erkennung angezeigt. Wenn die Erkennung nicht optimal erfolgt, muss das Gerät ggf. neu ausgerichtet werden.



Dieses Produkt trägt das CE-Zeichen. Mehr Information können Sie auf www.regincontrols.com finden.

Kontakt

Regin Controls Deutschland GmbH
Telefon: +49 30 77 99 40
Internet: www.regincontrols.de
E-Mail: info@regincontrols.de



INSTRUCTION IR24-P



Veuillez lire cette instruction avant de procéder à l'installation et au raccordement du produit.

Détecteur de mouvements

IR24-P est un détecteur de mouvements infrarouge passif destiné à être utilisé dans des installations de ventilation « à la demande » ou des boucles d'alarme intrusion.

Caractéristiques techniques

Sonde infrarouge	Élément double
Tension d'alimentation	24 ± 2 V AC/DC
Zone de détection	15 x 15 m, pour un angle de 110°
Puissance consommée	5 mA à 24 V AC
Sortie relais	200 mA, 24 V AC/DC, relais inverseur libre de potentiel
Humidité ambiante	Max. 95 %HR
Plage de température	-20...+50 °C
Indice de protection	IP20
Bride de fixation	MB-100
Hauteur de montage	1,8...3,6 m
Vitesse de mouvement détectable	0,1...3,0 m/s
Retard au démarrage	0, 10, 30, 60, 300 ou 600 s (au choix)
Retard à l'arrêt	10, 60, 300, 600, 1 200 ou 1 800 s (au choix)
Dimensions (HxIxP)	12 x 66 x 45

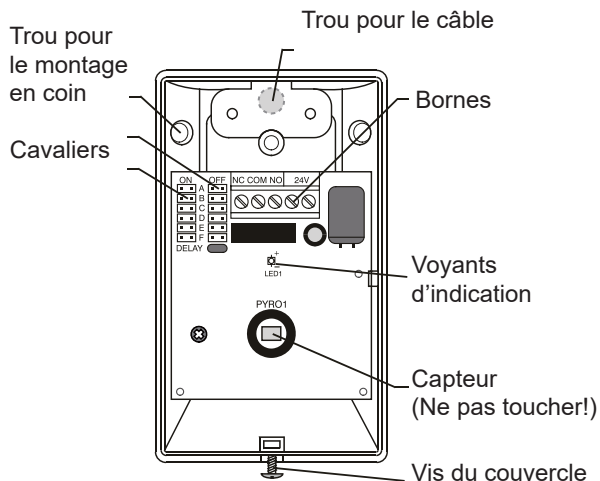


Fig.1 IR24-P

IR24-P

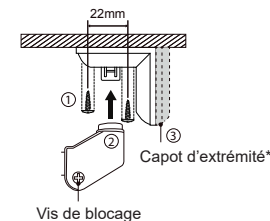
Montage

Pour obtenir une couverture de zone optimale, IR24-P doit être installé entre 2 et 2,5 m du sol, dans un endroit sans obstacle apparent qui pourrait gêner la surveillance de la pièce. Éviter d'exposer le détecteur directement aux rayons du soleil ou à une forte source de chaleur.

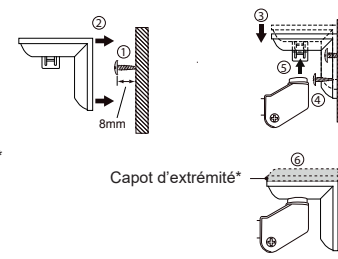
Pour monter le détecteur dans un coin, utiliser les emplacements de vis prévus à cet effet dans le boîtier. Pour un montage mural ou en plafonnier, utiliser le support fourni. Fixer le support comme indiqué sur la figure 2, puis fixer le détecteur sur le support et faire passer le câble dans la goulotte du support puis dans le boîtier du détecteur (fig. 3).

Procéder à l'alignement du détecteur et verrouiller sa position à l'aide de la vis de blocage située sur le support. Mettre le capot d'extrémité.

Montage plafonnier



Montage mural



* Le capot d'extrémité permet de couvrir le côté inutilisé du support.

Fig. 2 Installation du support de montage

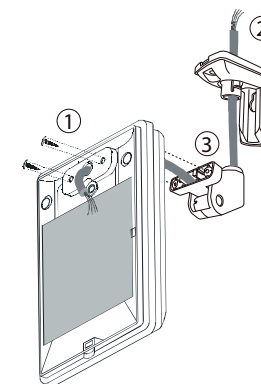
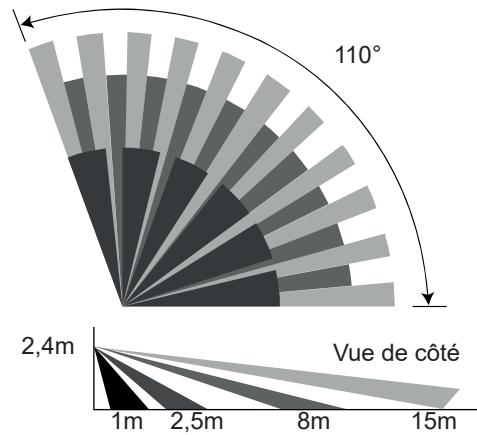


Fig. 3 Installation du détecteur sur le support

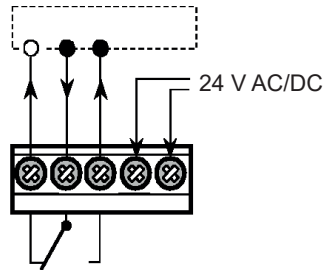
Zone de détection

Vue de dessus



Raccordement

Tension d'alimentation : 24 V AC/DC \pm 2 V
Puissance consommée : 5 mA à 24 V AC
Relais : 0,2 A, 24 V AC/DC, inverseur



Retards à la mise en marche/arrêt (temporisation)

IR24-P est doté de retards à la mise en marche/arrêt réglables individuellement.

Le détecteur est normalement en veille, avec la sortie inactive. Lorsqu'un mouvement est détecté, le retard à la mise en marche se déclenche. Une fois que le retard à la mise en marche est écoulé une période d'attente de 1 minute est enclenchée. Si pendant ce délai d'une minute un mouvement est détecté, la sortie relais s'active et le retard à l'arrêt se met en route. Dans le cas contraire (aucun mouvement détecté dans ce laps de temps), le détecteur IR24-P repasse en mode veille.

La durée du retard à l'arrêt est réinitialisée à chaque enclenchement. Par exemple, si le retard à l'arrêt a été réglé sur 5 minutes, le relais restera actif 5 minutes après le dernier mouvement détecté. IR24-P reviendra ensuite en mode veille.

Les retards sont réglés à l'aide de deux cavaliers à placer sur la carte électronique (voir tableau ci-dessous).

Le réglage des retards se fait à l'aide de deux cavaliers à placer sur la carte électronique conformément au tableau ci-dessous.

	A	B	C	D	E	F	ON	OFF
ON	0 sec.	10 sec.	30 sec.	1 min.	5 min.	10 min.	A	A
OFF	10 sec.	1 min.	5 min.	10 min.	20 min.	30 min.	B	B
							C	C
							D	D
							E	E
							F	F

Test de fonctionnement

Une fois l'installation terminée, il est recommandé de procéder à un test de fonctionnement. Brancher l'alimentation et attendre 25 secondes (temps de chauffe de l'appareil).

N.B. : Le voyant vert clignote pendant la phase de chauffe.

Déplacez-vous ensuite dans la pièce afin de déclencher le détecteur. Le voyant bleu indique que le mouvement a été détecté. Si la qualité de la détection paraît insuffisante, modifiez l'alignement du détecteur.



Ce produit est marqué CE. Plus d'informations sont disponibles sur www.regincontrols.com.

Contact

Regin FRANCE, 32 rue Delizy, 93500 Pantin
Tél : +33(0)1 71 00 34, Fax : +33(0)1 71 46 46
www.regincontrols.com, info@regin.fr